

# Declaration of Consent (asylum seekers)

Storing personal data

---

Name

First name

---

Address

The municipality Poing provides the circle of volunteer (Helferkreis) Poing an internet-based database. It is password protected and only accessible by a group of authorised persons.

The following data is collected:

- **Personal data:** ID no., gender, family name, first name, place of residence, address, previous residence, residence identification code, apartment no./ bed no., telephone number, date of birth, personal description, personal image  
**Purpose:** General basic data of the person
- **Further personal data:** Date of arrival in Germany, residence status, residence status since, relatives in Germany, country and city of birth, nationality, mother tongue, for children: ID no. of the mother, for children: ID no. of the father, name of the spouse; ID no. of the spouse, ID no. of the children
- **Education:** School education from: year until: year, primary-middle-secondary school (year), driver's licence, class of driver's licence country, vocational training/ qualification, professional experience, professional degree, university/college studies, subject, degree, aspired career, alphabetisation degree, other language skills  
**Purpose:** Supporting the job search
- **Donations:** Bicycle, clothes  
**Purpose:** Preventing improper use
- **Integration:** Bank information, health insurance provider, Jobcentre EBE, customer no., completed courses  
**Purpose:** Supporting the job search
- **Assistance/ support:** Greeting, introduction, registration confirmation Poing, alphabetisation course helper, alphabetisation course school, integration course helper, integration course school, curriculum vitae, produced questionnaire on competences (Biffa), produced applications, applied for/collected tax no., applied for/collected social insurance no., applied for/collected work permit, collected residence permit, registered at Jobcentre  
**Purpose:** Supporting the job search
- **German course:** Location, class room, location no./code, teacher 1, teacher 2, time, course code  
**Purpose:** Integration support
- **Medicine:** Notes  
**Purpose:** Information for medical services
- **Documents:** Storing documents about the person, curriculum vitae, application letters, etc.  
**Purpose:** Supporting the job search, repeated documents

# Einwilligungserklärung (Asylbewerber)

Speicherung personenbezogener Daten

---

Name

Vorname

---

Anschrift

Die Gemeinde Poing stellt dem Helferkreis Poing eine internetbasierte Datenbank zur Verfügung. Diese ist passwortgeschützt und ist jeweils nur dem berechtigten Personenkreis zugänglich.

Es werden folgende Daten erhoben:

- **Persönliche Daten:** ID-Nr, Geschlecht, Familienname, Vorname, Unterkunft, Adresse, Bisherige Unterkunft, Unterkunft Kennzahl, Wohnungsnummer/Bettennummer, Telefonnummer, Geburtsdatum, Personenbild  
**Zum Zweck:** Allgemeine Grunddaten der Person
- **Weitere persönliche Daten:** Datum der Einreise Deutschland, Aufenthaltsstatus, Aufenthaltsstatus seit, Verwandte in Deutschland, Geburtsland/Ort, Nationalität, Muttersprache, Bei Kindern ID-Nr. der Mutter, Bei Kindern ID-Nr. des Vaters, Name des Ehepartners; ID-Nr. des Ehepartners, ID-Nr. der Kinder  
**Zum Zweck:** Hilfe bei der Familienzusammenführung
- **Ausbildung:** Schulausbildung von Jahr bis Jahr, Grund-Mittel-Oberschule (Jahre), Führerschein, Klasse Führerschein Land, Berufsausbildung, Berufserfahrung, Berufsabschluss, Studium, Fachrichtung, Abschluss, Berufswunsch, Alphabetisierungsgrad, sonstige Sprachkenntnisse  
**Zum Zweck:** Unterstützung bei der Jobsuche
- **Spenden:** Fahrrad, Kleidung  
**Zum Zweck:** Vermeidung von Missbrauch
- **Integration:** Bankverbindung, Krankenkasse, Job-Center EBE, Kd.Nr, Absolvierte Kurse  
**Zum Zweck:** Unterstützung bei der Jobsuche
- **Hilfestellungen:** Begrüßung, Einführung, Meldebescheinigung Poing, Alphabetisierungskurs Helfer, Alphabetisierungskurs Schule, Integrationskurs Helfer, Integrationskurs Schule, Lebenslauf erstellt, Kompetenzfragebogen erstellt (BfA), Bewerbungen erstellt, Steuer-Nr. beantragt/eingeholt, Sozialversicherungsnummer beantragt/eingeholt, Arbeitserlaubnis beantragt/eingeholt, Aufenthaltserlaubnis eingeholt, Jobcenter angemeldet  
**Zum Zweck:** Unterstützung bei der Jobsuche
- **Deutschkurs:** Standort, Schulungsraum, Standortkennung, Lehrer 1, Lehrer 2, Uhrzeit, Kurskürzel  
**Zum Zweck:** Unterstützung bei der Integration
- **Medizin:** Notizen  
**Zum Zweck:** Informationen für den ärztlichen Dienst
- **Dokumente:** Ablage von Dokumenten zur Person, Lebenslauf, Bewerbungsschreiben, etc  
**Zum Zweck:** Unterstützung bei der Jobsuche, Wiederkehrende Dokumente

I consent that my personal data will be collected, processed and utilised for the duration of my asylum-application process.

I have been made aware of the fact that the personal data collected in the framework of the above-mentioned intents and purposes are collected, processed and utilised while respecting the Bavarian Data-Protection Law (Bays).

Moreover, I have been made aware of the fact that the collection, processing and utilisation of my data is done on a voluntary basis and that the use by the circle of helpers represents a data transmission to a non-public position, for which the provisions of the applicable data-protection laws apply. I am also aware that the collected data includes information about racial and ethnic origin, religious conviction and health.

Furthermore, that I can refuse or revoke my consent at any time for the future without this having any negative effect on the asylum procedure. As this data is only collected for the work of the circle of helpers, a refusal or later withdrawal of the Declaration of Consent has no effects on my other rights and entitlements, particularly concerning the asylum procedure.

The Declaration of Revocation may be sent to

Gemeinde Poing

Rathausstraße 3

85586 Poing.

In the case of a revocation, the data is deleted once the Declaration of Revocation is received.

Poing, on \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Signature

Ich bin damit einverstanden, dass diese persönlichen Daten für die Dauer meines Asylverfahrens erhoben, verarbeitet und genutzt werden können.

Ich bin darauf hingewiesen worden, dass die im Rahmen der vorstehend genannten Zwecke erhobenen persönlichen Daten meiner Person unter Beachtung des Bayerischen Datenschutzgesetzes (BayDSG), erhoben, verarbeitet und genutzt werden.

Ich bin zudem darauf hingewiesen worden, dass die Erhebung, Verarbeitung und Nutzung meiner Daten auf **freiwilliger Basis** erfolgt und im Rahmen der Nutzung durch den Helferkreis eine Datenübermittlung an eine nichtöffentliche Stelle darstellt, für die die Bestimmungen der geltenden Datenschutzgesetze anzuwenden sind. Es ist mir bekannt, dass die erhobenen Daten Informationen über rassische und ethnische Herkunft, religiöse Überzeugung und Gesundheit enthalten.

Ferner, dass ich mein Einverständnis ohne für mich nachteilige Folgen im Asylverfahren verweigern bzw. jederzeit mit Wirkung für die Zukunft widerrufen kann. Da diese Daten nur für die Tätigkeit des Helferkreises erhoben werden, hat eine Verweigerung oder ein späterer Widerruf der Einverständniserklärung keine Auswirkung auf meine sonstigen Rechte und Ansprüche, insbesondere im Rahmen des Asylverfahrens.

Die Widerrufserklärung kann an die

Gemeinde Poing  
Rathausstraße 3  
85586 Poing

gerichtet werden.

Im Fall des Widerrufs werden mit dem Zugang der Widerrufserklärung die Daten gelöscht.

Poing, den \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Unterschrift